

INTRODUCCIÓN AL FORO DE CÓRDOBA

Jacques Moreillon
Presidente del Foro de Córdoba
Córdoba, 15 de mayo 2019

This is a very unique moment for all of us. Not just to be here today and in each other's company, but to know that, if we so decide, this Forum will NOT be the last of its kind..., on the contrary, it may and it should be the first of a long series of Cordoba Forum that could lead the name of the city of CORDOBA to be written on the world map in blaring letters as THE symbol of CONVIVENCE, which is much more than tolerance. As written by Christoffer H. Grundmann in his book "Beyond Holy wars":

"The term convivencia –initially rendered into English as «living togetherness»– was first used in 1948 by historian Américo Castro (1885-1972) as a descriptor of the everyday living and working togetherness of Jews, Christians and Muslims in medieval Spain. Convivencia does not just describe a situation; rather, it is seen as the outcome of a conscious effort toward successful management of living togetherness in a culturally diverse environment, because convivencia is the "acción de convivir". Today convivence has become an accepted neologism in English, owing its present popularity to the late Brazilian educator and theorist Paulo Freire (1921-1997). Freire emphasized that unconditional convivencia of people in power with the oppressed, powerless masses is necessary to establish genuine mutual trust. Only such a situation allows detecting what is borne communally, so that unbearable situations might be effectively opened for transforming actions. Convivence thus understood stands for unconditional, unprejudiced living togetherness in a non-hierarchical, non-stratified community." (End of quote)

(I also draw your attention on the excellent booklet "Convivencia and its French and English equivalents", produced by Dominique-D Arbell- in three languages on the origins of the word "convivence", a booklet which participants will find in their documentation.)

But enough of definitions: the future will depend on our actions, on what we all here make of this first Forum and, at the end of it, on our common decision about what should be the next one (IF there is to be a "next one") and the next, since the concept of this Forum is to bring, repeatedly and regularly, possibly every second year, in the same place, the same kind of people around the same subject: the practice of convivence or the art of "Living Together in Peace", as was unanimously proclaimed by the UN.

Hablo de "la práctica" o "el arte" de la convivencia porque no estamos aquí para aprobar resoluciones, ni para negociar recomendaciones escritas. Estamos aquí para intercambiar

grandes historias de ejemplos positivos de “creación de convivencia”, para aprender de las experiencias de los demás, para compartir una diapraxis de casos concretos, para que cada uno de nosotros vuelva a casa más rico y mejor equipado gracias a nuestros intercambios con los demás.

Cuando hablo del “mismo tipo de personas” y miro esta sala, veo personas con orígenes muy variados, que representan entidades pequeñas, grandes o medianas, cada una con objetivos diferentes y específicos; individuos que son básicamente el mismo tipo de seres humanos, que han sido invitados a asistir (y han aceptado) porque, sea lo que sea que hagan en su comunidad, tienen una cosa en común: cada uno, a su manera, contribuye a un mundo de mayor convivencia, de mejor “Vivir Juntos en Paz”. Desde ese punto de vista particular, son lo que los anglófonos llaman “like-minded” (de mentalidad similar, en español) y su presencia nos da razones para tener esperanza cuando pensamos en la frase de Shakespeare: “Ante la unión de espíritus leales no dejéis que ponga impedimentos”. Shakespeare sigue su poema diciendo: “No es amor el amor que cambia cuando un cambio encuentra”. Pero su primera frase me hace pensar que tenemos aquí una reunión de personas cuyo denominador común es que no tienen odio en sus corazones. Y no puedo evitar pensar en Nelson Mandela en abril de 1975, hace prácticamente 44 años, con motivo de mi sexta visita privada con él, como Delegado General para África del CICR, en su celda de Robben Island. Mientras expresaba mi admiración, de hecho, mi asombro, por su ausencia de odio hacia sus opresores, el Gran Hombre, que ya era grande, pero aún un prisionero, exclamó: “¡Nunca odie! El odio solo hace daño a quien odia”. ¡Qué lección desde la oscuridad de su celda! ¡Qué lección para su futuro «País del Arcoíris»! ¡Qué lección para la humanidad! Qué excelente directriz para este Foro... que, lo confieso, de hecho, nace de este instante revelador.

Estamos aquí para crear un «Espíritu de Córdoba» duradero, inspirado en el mito de al-Andalus y en el ejemplo de Nelson Mandela, un espíritu constructivo de tolerancia mutua, de convivencia recíproca, una voluntad de construir sobre ejemplos positivos que no ignoren las dificultades, sino que las trasciendan y las conviertan en oportunidades; y si logramos repetir esa hazaña cada dos años, dentro de diez años, cuando muchos de nosotros (y ciertamente yo) ya no estemos en Córdoba para ver el árbol que creció de las semillas que plantamos, la gente dirá: “Ellos marcaron la diferencia”.

Dans les trois jours à venir, vous n’aurez pas besoin de vous mettre d’accord, vous n’aurez pas non plus vraiment besoin de convaincre..., mais vous aurez besoin de PARTAGER. Partagez vos expériences, racontez votre propre histoire ou celle de votre organisation, partagez vos échecs peut-être, mais surtout vos succès. Car nous sommes ici pour écouter et apprendre les uns des autres. Chacun de vous a une histoire (personnelle ou institutionnelle) qui peut en inspirer d’autres, car le bilan du Forum ne sera pas tiré quand il se terminera, mais quand vous serez

tous rentrés chez vous, chargés de leçons apprises et d'exemples constatés à Cordoue, à appliquer et à mettre en œuvre dans votre propre domaine d'activités. VOICI le côté très concret de « l'Esprit de Cordoue » :

« Je n'admets point d'obstacles qui puissent entraver l'union de cœurs vrais ».

Vous devez tous être des « cœurs fidèles » et vos mots trouveront et toucheront une âme sœur et y planteront des graines qui grandiront dans son propre champ... un monde loin de vous.

Je vous souhaite à tous un bel et bon Forum de Cordoue, positif et plein de réussites. Comme dirait Ghislaine Alajouanine, que vous écouterez demain matin et qui a écrit un « Plaidoyer pour la convivance », qui est un petit trésor : « C'est une affaire d'enthousiasme ! »

Alors je dis : « Enthousiasmez-vous ! » C'est un message qui remonte à une période avant al-Andalus : aux dieux grecs ! Et rappelez-vous que cet enthousiasme est contagieux. C'est pourquoi ce Forum accordera une large place aux jeunes, puis-ce que les jeunes conservent cette qualité que nous tendons à perdre avec le temps : l'enthousiasme. Cela devrait être le carburant de notre Forum... et des prochains, espérons-le !